叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 送给乖孩子的小礼物(a Little Present For A Good Child) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

送给乖孩子的小礼物(A Little Present for a Good Child)

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
Little **Present** **.**
小的 展示 .

小礼物。

[ə; eɪ] . [felps] — ['griːnfiːld] .
A **.** **Phelps** **—** **Greenfield** **.**
一个 . 菲尔普斯 — 格林菲尔德 .

A.菲尔普斯—格林菲尔德。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] ,
LITTLE **PRESENT** **,**
小的 展示 ,

小礼物,

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] .
A **GOOD** **CHILD** **.**
一个 好的 孩子 .

一个好孩子。

[dʒiː][ɑːr][iː][iː][en][ef][aɪ][iː][el][diː] .
G **R** **E** **E** **N** **F** **I** **E** **L** **D** **.**
G 拉 E E N F 我 E L D .

格林菲尔德 D.

[ə; eɪ] . [felps] . . . -
A **.** **Phelps** **.** **.** **.** **1846**
一个 . 菲尔普斯 . . . -

A. Phelps ... 1846

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ]
A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J**
一个 B C D E F G H 我 J

ABCDEFGHIJ

[keɪ][el][em][en][oʊ][piː][kjuː][ɑːr][es]
K **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S**
K L M N 哦 P 问 拉 S

KLMNOPQRS

[tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][ziː] .
T **U** **V** **W** **X** **Y** **Z** **.**
T U V W X 是 Z .

TUVWXY Z.

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a **b** **c** **d** **e** **f** **g** **h**
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][oʊ]
i **j** **k** **l** **m** **n** **o**
我 j k 我 米 n o

ijklmno

[piː][kjuː][ɑːr][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][ziː] .
p **q** **r** **s** **t** **u** **v** **w** **x** **y** **z** **.**
p q r s t 你 v 西 x 是 z .

pqrstuvwxy z。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ]
A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J**
一个 B C D E F G H 我 J

ABCDEFGHIJ

[keɪ][el][em][en][oʊ][piː][kjuː][ɑːr][es]
K **L** **M** **N** **O** **P** **Q** **R** **S**
K L M N 哦 P 问 拉 S

KLMNOPQRS

[tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][ziː] &
T **U** **V** **W** **X** **Y** **Z** **&**
T U V W X 是 Z &

TUVWXYZ &

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a **b** **c** **d** **e** **f** **g** **h**
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][oʊ]
i **j** **k** **l** **m** **n** **o**
我 j k 我 米 n o

ijklmno

[piː][kjuː][ɑːr][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][ziː] . [[faɪv]]
p **q** **r** **s** **t** **u** **v** **w** **x** **y** **z** **.** **[** **5** **]**
p q r s t 你 v 西 x 是 z . [5]

pqrstuvwxy z.[5]

['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] .
LITTLE **PRESENT** **.**
小的 展示 .

一份小礼物。

[ðə; ðiː]['skwɜːrəl] [liːps] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
The **Squirrel** **leaps** **from** **tree** **to** **tree** **.**
这 松鼠 跳跃 从 树 到 树 .

松鼠在树间跳跃。

[ðə; ðiː] [haɪv] [dʌθ; dəθ][hoʊld][ðə; ðiː] ['hʌni] - [biː] . [[sɪks]]
The **Hive** **doth** **hold** **the** **honey** **-** **bee** **.** **[** **6** **]**
这 蜂巢 确实 抓住 这 蜂蜜 - 蜜蜂 . [6]

蜂巢里住着蜜蜂。[6]

[ðə; ðiː] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] [siːn] ,
The **pretty** **Butterfly** **is** **seen** **,**
这 漂亮的 蝴蝶 是 已见 ,

美丽的蝴蝶出现了，

[wen] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][trɪp][ɔ:(r)][ðə; ði] [gri:n] . [['sɛvən]]

When	little	girls	trip	o'er	the	green	.	[	7	]
什么时候	小的	女孩们	旅行	超过	这	绿色的	.	[	7	]

小女孩们在草地上绊倒了。[7]

[ðə; ði] [aʊl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sli:ps] .

The	Owl	until	the	evening	sleeps	.
这	猫头鹰	直到	这	晚上	睡觉	.

猫头鹰直到傍晚才会入睡。

[ðə; ði]['sɜ:rpənt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['beli] [kri:ps] . [[eɪt]]

The	Serpent	on	his	belly	creeps	.	[	8	]
这	蛇	在	他的	腹部	令人毛骨悚然	.	[	8	]

蛇在他腹部爬行。[8]

[ðə; ði]['laɪən] ['rɔrz] , [ðə; ði] [wʊdz] [rɪ'zaʊnd] .

The	Lion	roars	,	the	woods	resound	.
这	狮子	咆哮	,	这	树林	回响	.

狮吼，林中回荡。

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [bʊl] [terz] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] . [[naɪn]]

The	raging	Bull	tears	up	the	ground	.	[	9	]
这	愤怒	公牛	眼泪	向上	这	地面	.	[	9	]

愤怒的公牛撕裂了大地。[9]

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fu:d] [dʌθ; dəθ][kraɪ] .

The	Raven	for	his	food	doth	cry	.
这	乌鸦	为了	他的	食物	确实	哭	.

渡鸦为了食物而鸣叫。

[ðə; ði]['i:g(ə)l] [sɔ:z] [ɪk'si:dɪŋ] [haɪ] . [-]

The	Eagle	soars	exceeding	high	.	[	10	]
这	鹰	翱翔	超过	高的	.	[	-	]

老鹰翱翔于极高之处。[10]

[waɪlst] [ðə; ði] ['plaʊmən] ['draɪvz][hɪz; ɪz] [plaʊ] .

Whilst	the	Plowman	drives	his	Plow	.
而	这	农夫	驱动	他的	犁	.

当农夫驾驶着他的犁。

['beti] [mɪlks][ðə; ði] ['brɪndld] [kaʊ] . [-]

Betty	milks	the	brindled	Cow	.	[	11	]
贝蒂	牛奶	这	斑纹	奶牛	.	[	-	]

贝蒂给斑纹奶牛挤奶。[11]

[ðə; ði] [ʃɪp] [dʌθ; dəθ] [krɔ:s] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['si:z] .

The	Ship	doth	cross	the	foaming	seas	.
这	船	确实	叉	这	起泡	海域	.

船只正穿越波涛汹涌的大海。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [felz] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] [tri:z] . [-]

The	Woodman	fells	the	sturdy	trees	.	[	12	]
这	伍德曼	费尔斯	这	结实的	树木	.	[	-	]

樵夫砍倒了粗壮的树木。[12]

[ðə; ði] ['prɪti] [læmz] [du:][skɪp][ænd; ənd] [pleɪ] .

The	pretty	Lambs	do	skip	and	play	.
这	漂亮的	羔羊	做	跳过	和	玩	.

这些漂亮的小羊羔们蹦蹦跳跳，玩耍嬉戏。

[ðə; ði][fɑ:ks] [kən'veiz] [ðə; ði] [faʊlz] [ə'weɪ] . [-]

The	Fox	conveys	the	fowls	away	.	[	13	]
这	狐狸	传递	这	家禽	离开	.	[	-	]

狐狸把家禽带走了。[13]

[ðə; ði][kæt] [dis'trɔiz] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] .

The	Cat	destroys	the	rats	and	mice	.
这	猫	摧毁	这	老鼠	和	小鼠	.

猫消灭了老鼠。

[ðaɪ] ['tiːtʃər] ['gɪvz] [ðiː] [gʊd] [əd'vaɪs] . [-]

Thy	Teacher	gives	thee	good	advice	.	[	14	]
你的	老师	给予	你	好的	建议	.	[	-	]

你的老师给你很好的建议。[14]

[ðə; ði] [kɑːk] [dʌθ; dəθ] [kroʊ] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

The	Cock	doth	crow	at	break	of	day	.
这	公鸡	确实	乌鸦	在	休息	的	天	.

鸡在黎明时分啼鸣。

[ðə; ði] [fɪʃ] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [pleɪ] . [-]

The	Fish	does	in	the	river	play	.	[	15	]
这	鱼	做	在	这	河	玩	.	[	-	]

鱼在河里玩耍。[15]

[ðə; ði][swɑːn] [di'laits] [ɔː(r)] [striːmz] [tuː; tə][glaɪd] .

The	Swan	delights	o'er	streams	to	glide	.
这	天鹅	美味	超过	溪流	到	滑行	.

天鹅喜欢在溪流上滑翔。

[ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] . [-]

And	Joe	and	Billy	take	a	ride	.	[	16	]
和	乔	和	比利	拿	一个	骑	.	[	-	]

乔和比利一起乘车。[16]

[ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

The	blushing	Flowers	bloom	in	the	spring	.
这	脸红	花朵	盛开	在	这	春天	.

春天，娇艳的花朵竞相绽放。

[ðə; ði][bɜːrdz][duː][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [sɪŋ] . [-]

The	Birds	do	in	the	bushes	sing	.	[	17	]
这	鸟类	做	在	这	灌木丛	唱歌	.	[	-	]

灌木丛中的鸟儿确实在歌唱。[17]

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv] [bʊks] .

The	Bible	is	the	best	of	books	.
这	圣经	是	这	最好的	的	图书	.

《圣经》是最好的书。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [ɔːl][hæv; həv]['mɑːdɪst] [lʊks] . [-]

Good	Children	all	have	modest	looks	.	[	18	]
好的	孩子们	全部	有	谦虚的	看起来	.	[	-	]

善良的孩子都长相朴素。[18]

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər] [səuz] [hɪz; ɪz] [siːd] .

In	spring	the	Farmer	sows	his	seed	.
在	春天	这	农民	母猪	他的	种子	.

春天，农夫播种。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [laɪks] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] .

And	Charley	likes	this	book	to	read	.
和	查理	点赞	这	书	到	读	.

查理很喜欢读这本书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神